

# نشرة جمعية اللغة العربية بماليزيا

Buletin Persatuan Bahasa Arab Malaysia (PBAM)



Persatuan Bahasa Arab Malaysia (PBAM),  
D/A Jabatan Agama Islam Wilayah Persekutuan,  
Menara Pusat Islam, Jalan Perdana, 50480 Kuala Lumpur.

نشرة شهرية تُصدرها اللجنة الإعلامية بجمعية اللغة العربية بماليزيا

العدد الرابع : يناير - فبراير ٢٠٠٦م

## Dari Meja Yang Di Pertua

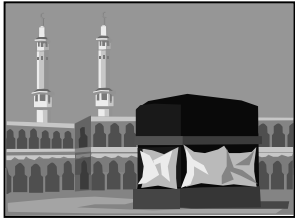
Pada hari-hari yang penuh kelebihan ini, tidak kurang dari dua juta umat Islam sedang berhimpun di tanah yang paling suci dan dikenali di muka bumi ini untuk menunaikan syiar dan ibadah fardhu haji dan melaksanakan perintah-perintah yang dibawa oleh nabi umat ini Muhammad S. A.W.

Antara objektif perhimpunan agung ini ialah bagi umat Islam berkumpul setiap tahun dalam satu perhimpunan keagamaan untuk bertukar-tukar pandangan dan mengetahui hal ehwal saudara – saudara mereka yang lain disamping menunaikan ibadah.

Objektif perhimpunan ini tidak akan tercapai melainkan dengan adanya komunikasi yang berkesan antara umat yang satu ini. Komunikasi memerlukan satu bahasa untuk saling memahami antara satu sama lain, yang membantu setiap bangsa meluahkan pandangan dan wawasan mereka. Bahasa yang kita maksudkan ialah bahasa Arab, bahasa kitab suci Al Quran. Khutbah yang telah disampaikan oleh nabi S.A.W pada hari Wuquf di Arafah adalah dengan bahasa Arab. Dan sehingga kini, khutbah yang disampaikan kepada jemaah haji yang sedang berwuquf di Arafah adalah dalam bahasa Arab dan ia disiarkan secara langsung ke seluruh pelusuk dunia. Justeru, dapatlah kita ketahui akan kepentingan bahasa ini dalam kehidupan orang Islam bagi merealisasikan perpaduan sebenar di kalangan umat ini, lantaran bahasa merupakan salah satu asas penting kepada perpaduan.

Adakah orang-orang Islam – di Malaysia atau di tempat lain – menyedari hakikat ini? Sekiranya mereka menyedarinya, sudah tentu mereka berlumba-lumba dan bersungguh-sungguh serta mengorbankan apa saja demi mempelajari dan menguasai bahasa yang indah ini. Maka, marilah sama – sama kita mempelajari bahasa Arab.

- Mahamud Abdul -



تَهْنِئُ الْجَمْعِيَّةُ الْأُمَّةَ الْإِسْلَامِيَّةَ  
بِمُنَاسَبَةِ الْعَامِ الْحَجْرِيِّ الْجَدِيدِ  
(١٤٢٧) وَكُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ.

## كُتَبُ النِّشْرَةِ SIDANG EDITORIAL



المحرر : وان روسلي بن وان أحمد

wanrusli@iiu.edu.my

التوزيع : الحاجة أيزم عبد الرحمن

المالية : الحاجة ميمونة محمود

الطباعة : سارة انشراح عبد الرشيد

## من مكتب الرئيس



يَحْتَشِدُ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ الْفَضِيلَةِ مَا لَا يَقْلُ عَنْ  
مَلِيُونِي مُسْلِمٍ فِي أَطْهَرِ وَأَشْهَرِ بُقْعَةٍ مِنْ بَقَاعِ الْأَرْضِ  
لِيُؤَدُّوا شَعَائِرَ وَمَنَاسِكَ فَرِيضَةِ الْحَجِّ، وَيَبْفِذُوا الْأَوَامِرَ  
الَّتِي جَاءَ بِهَا نَبِيُّ الْأُمَّةِ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

وَمِنْ أَهْدَافِ هَذِهِ الْفَرِيضَةِ الْعَظِيمَةِ، أَنْ  
يَجْتَمَعَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ شَتَى بَقَاعِ الْأَرْضِ سَوِيًّا، فِي مُؤْتَمَرٍ  
دِينِيٍّ، لِيَتَبَادَلُوا فِيهَا الْأَرَءَاءَ وَيَطَّلِعُوا عَلَى أَحْوَالِ  
إِخْوَانِهِمِ الْآخَرِينَ، إِلَى جَانِبِ تَأْدِيَةِ الْمَنَاسِكِ.

وَلَنْ تَتَأْتِيَ أَهْدَافُ هَذَا الْاجْتِمَاعِ إِلَّا بِوُجُودِ  
التَّوَاصُلِ الْفَعَّالِ بَيْنَ أَبْنَاءِ الْأُمَّةِ الْوَاحِدَةِ، وَهَذَا التَّوَاصُلُ  
يَحْتَاجُ إِلَى لُغَةٍ لِلتَّفَاهُمِ يَعْبُرُ بِهَا كُلُّ شَعْبٍ عَنْ آرَائِهِ  
وَتَطْلُعَاتِهِ، وَهَذِهِ اللُّغَةُ الَّتِي نَعْنِي بِهَا هِيَ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ،  
لُغَةُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ. فَالْخُطْبُ الَّتِي أَلْقَاهَا النَّبِيُّ فِي يَوْمِ  
الْوَقْفَةِ بِعَرَفَةَ كَانَتْ بِالْعَرَبِيَّةِ، وَمَا زَلَّتِ الْخُطْبَةُ الَّتِي  
تُلْفَى عَلَى مَسَامِعِ جَمِيعِ الْحُجَّاجِ الْوَاقِفِينَ بِعَرَفَةَ تُبْتُ  
عَلَى الْهَوَاءِ مُبَاشَرَةً إِلَى جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ بِاللُّغَةِ  
الْعَرَبِيَّةِ، وَلِهَذَا نَعْلَمُ جَيِّدًا مَدَى أَهْمِيَّةِ هَذِهِ اللُّغَةِ فِي حَيَاةِ  
الْمُسْلِمِينَ لِتَحْقِيقِ الْوَحْدَةِ الْحَقِيقِيَّةِ بَيْنَ أَبْنَاءِ هَذِهِ الْأُمَّةِ،  
لَأنَّ هَذِهِ اللُّغَةَ هِيَ إِحْدَى مَقَوِّمَاتِ الْوَحْدَةِ بَيْنَ أَبْنَاءِ  
الْأُمَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

فَهَلْ يُدْرِكُ الْمُسْلِمُونَ - فِي مَالِيزِيَا أَوْ فِي غَيْرِهَا -  
هَذِهِ الْحَقِيقَةَ؟ وَإِذَا أَدْرَكُوا ذَلِكَ تَسَابَقُوا وَاجْتَهَدُوا  
وَبَدَّلُوا الْمُسْتَحِيلَ فِي سَبِيلِ تَعْلُمِ هَذِهِ اللُّغَةِ الْجَمِيلَةِ  
وَتَحْصِيلِهَا وَإِجَادَتِهَا. فَهَيَّا بِنَا نَتَعْلَمِ الْعَرَبِيَّةَ!

الجمعة نظمت ملتقى عيد الفطر



نظمت جمعية اللغة العربية بماليزيا بالتعاون مع جمعية خريجي جامعات الشرق الأوسط المسلمين (PBMITT) ملتقى أخوياً لمناسبة عيد الفطر المبارك وذلك في ٢٠ نوفمبر ٢٠٠٥م في منتزه تيتي ونجسا بكوالا لمبور، وحضر الملتقى عدد من الشخصيات المهمة منهم سفير ماليزيا لدى المملكة العربية السعودية سعادة داتو الدكتور إسماعيل إبراهيم، وكبير الوزراء لولاية ترنجانو الأسبق تن سري وان مختار أحمد و مفتي الولاية المركزية الأسبق سماحة تن سري عبد القادر طالب، وفضيلة الأستاذ إسماعيل عبد الحلیم رئيس جمعية (PBMITT). ولتسليّة الحضور، قدمت فرقة أم القرى بعض الأناشيد والأغاني العربية كما قدمت فرقة "ديكير برات" أغانيها باللغة العربية ثم وزعت الجوائز على الفائزين في المسابقات الثقافية في اللغة العربية.

كبير وزراء برليس نجم  
في مادة اللغة العربية



مما يسرنا، أن نجد شخصاً على الرغم من أشغاله الكثيرة في الأعمال الرسمية، إلا أنه استطاع أن يدرس اللغة العربية ويجلس على مقعد الامتحان. الشخص الذي نقيده هو معالي داتو سري شهيدان قاسم كبير وزراء لولاية برليس بماليزيا. ولقد نجح في مادة اللغة العربية في امتحان PMR السنة الماضية. كما عقد معالي الوزير العزم على أن يجلس لنفس الامتحان ولنفس المادة في السنة المقبلة لتعزيز معلوماته في اللغة العربية. فحن في جمعية اللغة العربية نود أن نتقدم بأسمى آيات التهاني على هذا النجاح وهذه العزيمة النادرة كما نتمنى أن يقبدي به غيره في تعلم اللغة العربية.

**KELAS BAHASA ARAB PBAM/JAWI**

Persatuan Bahasa Arab Malaysia (PBAM) dengan kerjasama Jabatan Agama Islam Wilayah Persekutuan (JAWI) akan menganjurkan kursus bahasa Arab untuk ahli-ahli dan sesiapa yang berminat bertempat di Bangunan Pusat Islam Malaysia Jalan Perdana, 50480, Kuala Lumpur.

**PERINGKAT KURSUS**

Peringkat Asas

- Tahap I (60 jam)
- Tahap II (60 jam)

Peringkat Menengah

- Tahap I (60 jam)
- Tahap II (60 jam)

Peringkat Tinggi

- Tahap I (60 jam)
- Tahap II (60 jam)

**MASA**

4 jam seminggu  
2 jam setiap kali pertemuan

**HARI**

Isnin & Rabu atau Selasa & Khamis  
Jam 8.00 malam – 10.00 malam

**YURAN SATU TAHAP (60 JAM)**

RM 300 untuk ahli  
RM 350 untuk bukan ahli

**TARIKH MULA**

Kursus akan bermula pada awal Mac 2006

**MAKLUMAT LANJUT**

Ustaz Hakim Zainal  
Pengerusi  
J/kuasa Pendidikan PBAM  
013-3539366  
atau  
Haji Muda Ali  
S/usaha Agung PBAM  
013-6237539  
03-22749333  
(waktu pejabat)

كَيْفَ نَتَغَلَّبُ عَلَى صُعُوبَةِ تَعَلُّمِ الْعَرَبِيَّةِ



بِقَلَمِ : د. مهدي مسعود

هُنَاكَ عَدَدٌ غَيْرٌ قَلِيلٌ مِنَ النَّاسِ يَعُدُّونَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنَ أَصْعَبِ لُغَاتِ الْعَالَمِ لِمَا فِيهَا مِنْ كَثْرَةِ مَخَارِجِ الْأَصْوَاتِ وَالْقَوَاعِدِ النَّحْوِيَّةِ وَالصَّرْفِيَّةِ وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ، هَذَا مِمَّا جَعَلَهُمْ يَشْعُرُونَ بِصُعُوبَةِ تَعَلُّمِ هَذِهِ اللُّغَةِ. وَقَدْ يَكُونُ هَذَا الْكَلَامُ صَاحِحًا مِنْ نَاحِيَّةٍ، لَكِنْ هُنَاكَ نَوَاحٍ أُخْرَى كَثِيرَةٌ يَنْبَغِي أَلَّا نُنْسَاهَا وَهِيَ مِنْ عَوَامِلِ صُعُوبَةِ تَعَلُّمِهَا: مِنْهَا قِلَّةُ اسْتِعْمَالِهَا وَمُمَارَسَتِهَا، وَالتَّرْكِيزُ - فِي الدِّرَاسَةِ - عَلَى الْقَوَاعِدِ اللُّغَوِيَّةِ أَكْثَرَ مِنَ اللُّغَةِ نَفْسِهَا. فَتَحْنُ مُحِبِّي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مِنَ الْمُدْرِسِينَ وَالطُّلَبَةِ عَلَيْنَا أَنْ نَنْظُرَ إِلَى هَذِهِ الْقَضِيَّةِ بَعَيْنِ الْإِعْتِبَارِ بِاخْتِيَارِ الْأَسَالِبِ الْمُنَاسِبَةِ لِتَعْلِيمِ هَذِهِ اللُّغَةِ وَتَعَلُّمِهَا، مَعَ بَدَلٍ مَزِيدٍ مِنَ الْجُهُودِ لِمُمَارَسَتِهَا فِي تَعَامُلِنَا اليَوْمِيِّ، وَمُحَاوَلَةِ الْإِقْبَالِ عَلَى اسْتِعْمَالِهَا، وَذَلِكَ بِالطَّرِيقِ الْمُخْتَلِفَةِ مِثْلَ الْقِرَاءَةِ وَالِإِحْتِلَاطِ بِمَنْ يَعْرِفُونَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

نُودُ أَنْ نَرْحَبَ بِأَيِّ مُسَاهِمَةٍ فِي هَذِهِ الزَّوَابِعِ مِنَ الْأَفْكَارِ وَالْآرَاءِ عَلَى أَلَّا تَزِيدَ عَلَى مِائَةِ كَلِمَةٍ. يُمْكِنُ إِرسَالُهَا عِبْرَ الْبَرِيدِ

الإِلِكْتُرُونِيِّ الْآتِي:

wanrusli@iiu.edu.my

كَمَا نُودُ أَنْ نُنَبِّهَ الْقُرَّاءَ الْكِرَامَ بِأَنَّ الْأَفْكَارَ أَوْ الْآرَاءَ فِي هَذِهِ الزَّوَابِعِ نَعْبُرُ عَنْ وَجْهَةِ نَظَرٍ كِتَابِيًّا وَابْتِسَاطًا بِالضَّرُورَةِ نَعْبُرُ عَنْ آرَاءِ أَوْ مَوَاقِفِ جَمْعِيَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَالِيزِيَا. - الْمَحَرَّرُ

لِمَاذَا تَبَقَّى الْعَرَبِيَّةُ حَيَّةً؟

بِقَلَمِ : مَيِّ زِيَادَةَ - الْأَدِيبَةُ الرَّاحِلَةُ

مَنْ هُوَ الْمُنْبَهُ إِلَى تَكْوِينِ هَذِهِ الْمَدِينَةِ الْقَوْمِيَّةِ؟ هُوَ فَتَى كَانَ بِالْأَمْسِ يَقْصِدُ الشَّامَ فِي عَيْرِ قُرَيْشٍ لِلتَّجَارَةِ، وَهُوَ الْيَوْمَ مُحَمَّدُ النَّبِيُّ الْعَرَبِيُّ وَرَسُولُ الْمُسْلِمِينَ.

أَمَّا مَصْدَرُ تِلْكَ الْحَضَارَةِ فَهُوَ الْقُرْآنُ. لَقَدْ دَاعَ الْقُرْآنُ بِسُرْعَةٍ لَمْ يَظْفَرْ بِهَا كِتَابٌ قَبْلَهُ وَلَا بَعْدَهُ. وَلَمْ يَقْصُرْ انْتِشَارُهُ عَلَى الشُّعُوبِ الَّتِي نَزَلَ بَيْنَهَا وَتَوَافَقَتْ تَعَالِيمُهُ وَمُدْرِكَاتُهَا وَطَبِيعَتُهَا. بَلْ خَضَعَتْ لَهُ بَعْدِيذٌ أُمَّمٌ لَهَا مِنْ حَضَارَتِهَا السَّحِيفَةِ مَا قَدْ كَانَ يُعَدُّ كَافِيًا لِلتَّفَلُّتِ مِنْ سَطْوَتِهِ وَرَفْضِ الْإِذْعَانِ لِأَحْكَامِهِ.

وَلَقَدْ أَوْجَدَ الْقُرْآنُ دِينًا عَرَبِيًّا، وَدَوْلَةً عَرَبِيَّةً، وَأَحْكَامًا عَرَبِيَّةً، وَأَدَابًا عَرَبِيَّةً صَارَتْ كُلُّهَا أَجْزَاءَ قَوْمِيَّةٍ وَاحِدَةٍ رَبَطَتْ شُعُوبًا لَمْ تَكُنِ الْعَرَبِيَّةُ لُغَتِهَا. لِذَلِكَ قَالَ جَمَاعَةٌ مِنَ الْمُؤَرِّخِينَ: إِنَّ التَّمَدُّنَ الْعَرَبِيَّ كَانَ تَمَدُّنًا إِسْلَامِيًّا صَرَفًا.

وَالْقُرْآنُ مَصْدَرُ جَمِيعِ الْعُلُومِ الَّتِي عُنِيَ بِهَا الْمُسْلِمُونَ فِي أَوْجِ حَضَارَتِهِمْ. فَلْتَفْسِيرِ آيَاتِهِ وَسُورِهِ وَجِدَتْ عُلُومُ الْكَلَامِ وَعُلُومُ الْمَنْطِقِ، وَلْتَفْهَمِ مَا فِيهِ مِنْ نِظَامٍ وَتَشْرِيحٍ وَجِدَتْ عُلُومُ الشَّرْعِ وَالْفِقْهِ.

إِنَّ الَّذِي كَانَ بَاعِنًا عَلَى تَكْوِينِ الْمَدِينَةِ الْعَرَبِيَّةِ هُوَ الَّذِي مَا زَالَ حَافِظَهَا إِلَى الْيَوْمِ: هُوَ الْقُرْآنُ! ..

لِذَلِكَ سَتَظَلُّ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ حَيَّةً مَا دَامَ الْإِسْلَامُ حَيًّا وَمَا دَامَ فِي أَنْحَاءِ الْمَسْكُونَةِ ثَلَاثُمِائَةٍ وَلِئُونَ مِنَ الْبَشَرِ يَضَعُونَ يَدَهُمْ عَلَى الْقُرْآنِ حِينَ يُقْسِمُونَ.

[ مِنْ كِتَابِ بَيْنَ الْمَدِّ وَالْجَزْرِ ١٩٢٤ م ]

## أَذْكَارُ الْيَوْمِ وَاللَّيْلَةِ

☑️ الذِّكْرُ هُوَ سِلَاحُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّتُهُ وَلَكِنَّهُ لَا يَنْفَعُ إِلَّا مَنْ تَيَقَّنَ  
أَثْرَهُ وَمَنْفَعَتَهُ، وَأَمَّا أَوْلِيكَ الَّذِينَ يُرَدِّدُونَ الذِّكْرَ تَرْدِيدَ  
الْمُجْرَبِ الْمُتَشَكِّكِ فِي نَفْعِهِ مِنْ عَدَمِهِ فَذَلِكَ لَا يَنْفَعُهُ الذِّكْرُ  
وَلَوْ شَغَلَ لَيْلَهُ وَنَهَارَهُ بِهِ.



☑️ الذِّكْرُ هُوَ مَادَّةُ السَّعَادَةِ وَسَبِيلُهَا.

☑️ الذِّكْرُ هُوَ حِصْنُ النَّفْسِ مِنْ نَزَغَاتِ الشَّيَاطِينِ.

### أَذْكَارُ الْاسْتِيفَازِ مِنَ النَّوْمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَمَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ.

senjata : سِلَاح

perisai : جَنَّتُهُ

mengulang-ngulang : يُرَدِّدُونَ

yang mencoba : الْمُجْرَبِ

yang meragui : الْمُتَشَكِّكِ

benteng : حِصْنٍ

dorongan-dorongan : نَزَغَاتٍ

mematikan / melenakan : أَمَاتَنَا

kebangkitan : النُّشُورُ

## مُحَادَثَةٌ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْمَطَارِ

المسافر ١ : هَلْ أَنْتَ مُسَافِرٌ يَا أَخِي ؟

المسافر ٢ : نَعَمْ، أَنَا مُسَافِرٌ إِلَى مِصْرَ. وَأَنْتَ ؟

المسافر ١ : وَأَنَا أَيْضًا مُسَافِرٌ إِلَى مِصْرَ. وَمَا مُنَاسِبَةٌ سَفَرِكَ

إِلَى مِصْرَ ؟

المسافر ٢ : سَأَدْرُسُ فِي جَامِعَةِ الْأَزْهَرِ الشَّرِيفِ. وَهَلْ

تُسَافِرُ لِلدِّرَاسَةِ أَيْضًا ؟

المسافر ١ : أَسَافِرُ لِلسِّيَاحَةِ. أُرِيدُ أَنْ أَرُورَ بَعْضَ الْأَنْوَاعِ

وَالْمَعَالِمِ التَّارِيخِيَّةِ هُنَاكَ.

المسافر ٢ : هَيَّا بِنَا إِلَى صَالَةِ الْمَغَادِرَةِ.

## مِنْ نَوَادِرِ جُحَا



### جُحَا وَالخَاتَمُ

١. ضَاعَ خَاتَمُ جُحَا دَاخِلَ بَيْتِهِ فَبَحَثَ عَنْهُ فَلَمْ  
يَجِدْهُ، فَخَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ وَجَعَلَ يَبْحَثُ عَنِ الْخَاتَمِ  
أَمَامَ الْبَابِ فَسَأَلَهُ جَارُهُ: مَاذَا تَصْنَعُ ؟ فَقَالَ : ضَاعَ  
خَاتَمِي دَاخِلَ الْبَيْتِ، فَقَالَ: وَمِذَا لَا تُفْتَشُ عَنْهُ  
دَاخِلَ الْبَيْتِ ؟ فَأَجَابَهُ: الظَّلَامُ حَالِكٌ فِي الدَّاخِلِ  
فَلَعَلَّهُ قَدْ خَرَجَ...

### جُحَا وَالْحِمَارُ

٢. ضَاعَ حِمَارُهُ فَأَخَذَ يُفْتَشُ عَنْهُ وَيَحْمَدُ اللَّهَ شَاكِرًا،  
فَسَأَلُوهُ : لِمَاذَا تَشْكُرُ اللَّهَ وَقَدْ ضَاعَ حِمَارُكَ ؟ فَقَالَ:  
أَشْكُرُهُ عَلَى أَنَّي لَمْ أَكُنْ رَاكِبًا عَلَى ذَلِكَ الْحِمَارِ، لَوْ  
كُنْتُ عَلَيْهِ لَضَعْتُ مَعَهُ..

## اللُّغْزُ

مَا الشَّيْءُ الَّذِي نَرَاهُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي اللَّيْلِ ؟..  
الإِجَابَةُ فِي الْعَدَدِ الْقَادِمِ. إِجَابَةُ اللُّغْزِ لِلْعَدَدِ  
السَّابِقِ : كَلِمَةُ "أَمْسٍ" الَّتِي تَعْنِي الْيَوْمَ الَّذِي  
قَبْلَ يَوْمِكَ وَإِذَا أَدْخَلْتَ الِ التَّعْرِيفِ عَلَيْهَا  
فَتَعْنِي الْأَيَّامَ الَّتِي مَضَتْ.

## أَضِفْ إِلَى مَعْلُومَاتِكَ

### إِدَاعَةُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

يُمْكِنُكَ الْآنَ الْاسْتِمَاعُ إِلَى تِلَاوَةِ الْقُرْآنِ وَالتَّفَاسِيرِ  
وَالْحَلَقَاتِ الْعِلْمِيَّةِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ طَوَالَ الْيَوْمِ فِي  
إِدَاعَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ الَّتِي تُبَثُّ مِنَ الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ  
السُّعُودِيَّةِ. قُمْ بِزِيَارَةِ هَذَا الْمَوْقِعِ :-